

/// PARKSIDE®

20V / 4.5A FAST BATTERY CHARGER PLG 20 C3



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13915
Version: 10/2025

IAN 496303_2504



GB **CY**

20V / 4.5A FAST BATTERY CHARGER PLG 20 C3
Assembly, operating and safety instructions

HU

20 V / 4,5 A AKKU-GYORSTÖLTŐ PLG 20 C3
Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

SI

20 V / 4,5 A HITRI POLNILNIK AKUMULATORJEV PLG 20 C3
Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

CZ

20 V / 4,5 A RYCHLONABÍJEČKA PLG 20 C3
Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

SK

20 V / 4,5 A RYCHLONABÍJEČKA AKUMULÁTORA PLG 20 C3
Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR

20 V / 4,5 A AKU UREĐAJ ZA BRZO PUNJENJE PLG 20 C3
Upute za montažu, uporabu i sigurnost

RS

20 V / 4,5 A AKU PUNJAČ ZA BRZO PUNJENJE PLG 20 C3
Uputstva za postavljanje, uputstva za rukovanje i bezbednosna uputstva

RO

20 V / 4,5 A ÎNCĂRCĂTOR RAPID PENTRU ACUMULATOR PLG 20 C3
Instrucțiuni de asamblare, utilizare și siguranță

BG

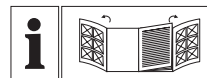
20 V / 4,5 A БЪРЗОДЕЙСТВАЩО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АКУМУЛАТОРИ PLG 20 C3
Инструкции за монтаж, употреба и безопасност

GR **CY**

20 V / 4,5 A ΤΑΧΥΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ PLG 20 C3
Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας

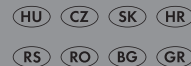
DE **AT** **BE** **CH**

20 V / 4,5 A AKKU-SCHNELLLADEGERÄT PLG 20 C3
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB/CY	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	30
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	56
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	86
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	110
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	135
RS	Uputstva za postavljanje, uputstva za rukovanje i bezbednosna uputstva	Strana	160
RO	Instrucțiuni de asamblare, utilizare și siguranță	Pagina	191
BG	Инструкции за монтаж, употреба и безопасност	Страница	218
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	254
DE/AT/BE/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	283

IAN 496303_2504

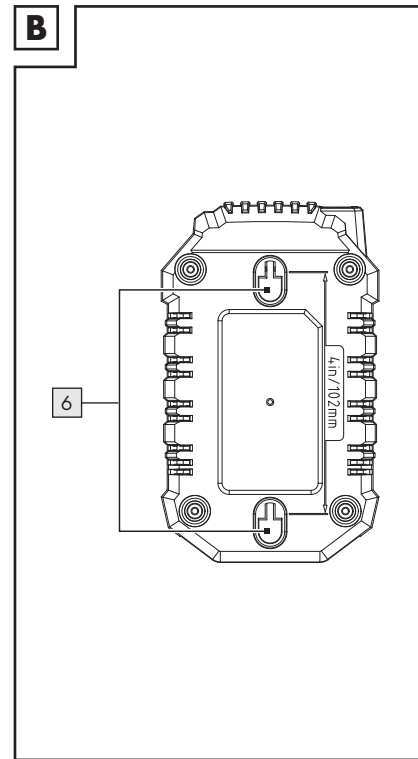
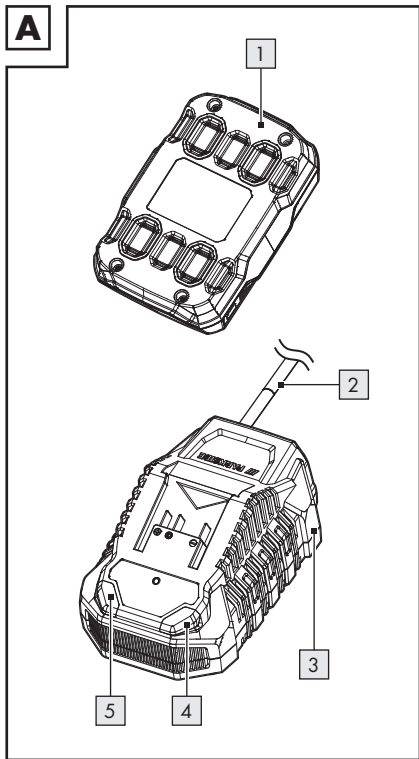


65 mm

70 mm

70 mm

65 mm



Warnings and symbols used . .	Page 7
Introduction.	Page 9
Intended use.	Page 10
Scope of delivery	Page 10
Parts description.	Page 10
Technical data.	Page 11
Safety notes	Page 13
Operation.	Page 17
Charging the battery pack . .	Page 17
Charging status	Page 18
Wall mounting.	Page 19

Cleaning and care	Page 21
Disposal.	Page 22
Simplified EU declaration of conformity.	Page 24
Warranty	Page 24
Warranty claim procedure. . .	Page 26
Service	Page 29

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Read the instruction manual.



Follow the warnings and safety notes!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Protection class II (double insulation)



Use in dry indoor rooms only.



Fuse



This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.



Safety-relevant information and other notes



Instructions for use

20V / 4.5A FAST BATTERY **CHARGER**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery

- 1 Fast battery charger
- 1 Instruction manual

● Parts description



- 1 Battery pack*
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Charger

10 GB/CY

- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mounting holes (underside)

* Battery pack not included

● Technical data

Charger:	PLG 20 C3
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A  T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Rated current:	4.5 A

GB/CY 11

Battery pack type*	Charging time
PAP 20 B1, 2.0 Ah	35 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4.0 Ah	60 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	120 minutes

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Protection class: II/□ (double insulation)

* Battery pack not included

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr),
Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.
cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl),
Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can
order from www.optimex-shop.com.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C



Safety notes

- This product can be used
by children aged from
8 years and above and
persons with reduced

physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical

shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The product is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This product is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● Operation

● Charging the battery pack

① INFO:

- The battery pack **1** may be charged at any time without reducing its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack.

- Charge the battery pack [1] before use when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack into the charger [3].
2. Connect the mains plug [2] to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged, remove the battery pack from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Charging status

- The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery pack [1] (Fig. A):

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flash	Battery pack defective
Red LED flashes	Battery pack 1 too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger 3 ready for use

● Wall mounting

⚠ WARNING! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
- Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

ⓘ INFO:

- The charger **3** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. Drill 2 holes in the wall with a spacing of 102 mm.
 2. Insert dowels into the drilled holes.
 3. Screw round-head screws (screw head diameter: 6–8 mm) into the dowels.

Leave the screw head protruding with a distance of approx. 10 mm from the wall.

4. Hang the charger **3** onto the screws using the mounting holes **6** located on the underside of the charger (Fig. B).

The charging control LEDs **4/5** must be located at the bottom when the charger is mounted on the wall.

● Cleaning and care

NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

❗ INFO:

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the service life of the product.
- Keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Always keep the vents clear. Clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496303_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496303_2504 takes you to the operating instructions for your item.



28 GB/CY

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 496303_2504



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 496303_2504



Serbian mark of conformity

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok. . . .	Oldal	32
Bevezető	Oldal	34
Rendeltetésszerű használat	Oldal	35
A csomagolás tartalma. . . .	Oldal	35
A részegységek leírása	Oldal	35
Műszaki adatok.	Oldal	36
Biztonsági utasítások.	Oldal	39
Kezelés	Oldal	43
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	43
Töltöttségi szint.	Oldal	44
Falra szerelés	Oldal	46

Tisztítás és ápolás	Oldal	47
Mentesítés.	Oldal	49
Egyszerűsített EK		
Megfelelőségi Nyilatkozat . . .	Oldal	50
Garancia	Oldal	51
Garanciális ügyek lebonyolítása.	Oldal	52
Szerviz	Oldal	55

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:



Olvassa el a használati útmutatót.



Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Váltóáram/-feszültség



Egyenáram/-feszültség



II. védelmi osztály (kettős szigetelés)



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.



Biztosíték



Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Biztonsági utasítások és kiegészítő információk



Kezelési utasítások

20 V / 4,5 A AKKU-GYORSTÖLTŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött.

A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjainak feltöltésére alkalmas.

A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

● A csomagolás tartalma

- 1 Akku-gyorstöltő
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Akkumulátorcsomag*
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Töltőkészülék

4 Töltési jelzőfény – Piros

5 Töltési jelzőfény – Zöld

6 Rögzítőfuratok (alul)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

● Műszaki adatok

Töltőkészülék: PLG 20 C3

Bemenet:

Névleges feszültség: 230–240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges bemenő
teljesítmény: 120 W

Biztosíték (beépítve): 3,15 A T3.15A

Kimenet:

Névleges feszültség: 21,5 V ===

Névleges
áramerősség: 4,5 A

Akkumulátorcsomag típusa*	Töltési idő
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 perc
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 perc
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 perc

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

Védelmi osztály: II/☐ (kettős szigetelés)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben: +4 és +40 °C között

Működés közben: +4 és +40 °C között

Tárolás alatt: +20 és +26 °C között



Biztonsági utasítások

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával

kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön hagyományos elemeket vagy nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne

tartsa a terméket folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, ápolásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A termék kizárólag beltéren használható.

⚠ FIGYELEM! Ez a termék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok töltésére alkalmas:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag

PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

① TUDNIVALÓ:

- Az akkumulátorcsomagot 1 bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.

- A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorcsomagban.
 - Töltse fel a akkumulátorcsomagot [1] a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.
1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe [3].
 2. Dugja be az elektromos csatlakozót [2] egy konnektorba.
 3. Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből. Húzza ki az csatlakozót a konnektorból.

● Töltöttségi szint

- A töltési jelzőfények (zöld [5] és piros [4]) jelzik a töltőkészülék [3] és az akkumulátorcsomag [1] állapotát (A ábra):

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltődik
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag hibás
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag 1 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék 3 üzemkész





● Falra szerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSEK ÉS KÁROK VESZÉLYE!


- A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a közművezetékben. Az ilyen vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközt, vagy a tájékozáshoz nézze át a telepítési tervet.
- Az elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzesethez vezethet. Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet. Egy vízvezeték felsértése anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.

ⓘ TUDNIVALÓ:

- A töltőkészülék **3** szabadon elhelyezve vagy a falra szerelve használható.

1. Fúrjon a falra 2 lyukat, egymástól 102 mm távolságra.
2. Tegye a furatokba a dübeleket.
3. Csavarjon be félgömbfejű csavarokat (csavarfej átmérője: 6–8 mm) a dübelekbe. Hagyja a csavarfejet kb. 10 mm-re kiállni a falból.
4. Akassza a töltőkészüléket  a csavarokra a töltőkészülék alján található rögzítőfuratok  segítségével (B ábra). A töltési jelzőfényeknek /  a töltőkészülék alján kell lenniük, ha a töltőkészülék falra van szerelve.

● Tisztítás és ápolás

 **FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!**

- A termék tisztításához ne használjon vegyszereket, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

❗ TUDNIVALÓ:

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadon legyenek. Minden használat után egy ruhával és puha kefével távolítsa el a szennyeződések és a port a szellőzőnyílásokból.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Egyszerűsített EK Megfelelőségi Nyilatkozat



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a

termékszámot (IAN 496303_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 496303_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Szerb megfelelőségi jel

HU 55

Uporabljena opozorila in simboli	Stran 58
Uvod	Stran 60
Predvidena uporaba	Stran 61
Obseg dobave	Stran 61
Opis delov	Stran 61
Tehnični podatki	Stran 62
Varnostni napotki	Stran 65
Uporaba	Stran 69
Polnjenje polnilnih baterij . . .	Stran 69
Stanje polnjenja	Stran 70
Pritrditev na steno	Stran 71

Čiščenje in nega	Stran 72
Odstranjevanje	Stran 74
Poenostavljena izjava ES o skladnosti	Stran 75
Garancijski list	Stran 76
Garancija	Stran 83
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 83
Servis	Stran 85

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:



Preberite navodila za uporabo.



Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost



Zaščitni razred II (dvojna izolacija)



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.



Varovalka



Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.



Varnostna navodila in dodatne informacije



Navodila za ravnanje

20 V / 4,5 A HITRI POLNILNIK AKUMULATORJEV

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Izdelek je primeren izključno za polnjenje polnilnih baterij serije Parkside X 20 V Team.

Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo. Drugačna uporaba ali spremembe na izdelku štejejo kot nenamenska uporaba in pomenijo veliko tveganje nesreče. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

● Obseg dobave

- 1 Hitri polnilnik akumulatorjev
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Polnilna baterija*
- 2 Priključni kabel z električnim vtičem
- 3 Polnilnik

- 4 Lučka za polnjenje – Rdeča
 - 5 Lučka za polnjenje – Zelena
 - 6 Montažne luknje (spodnja stran)
- * Polnilna baterija ni priložena

● Tehnični podatki

Polnilnik: PLG 20 C3

Vhod:

Nazivna napetost: 230–240 V~

Nazivna frekvenca: 50 Hz

Nazivna poraba moči: 120 W

Varovalka
(v notranjosti): 3,15 A 

Izhod:

Nazivna napetost: 21,5 V ===

Nazivni tok: 4,5 A

Tip polnilne baterije*	Čas polnjenja
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minuti
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minuti
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuti

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenega, odvisno od temperature okolja in stanja akumulatorja. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Zaščitni razred: II/□ (dvojna izolacija)

* Polnilna baterija ni priložena

Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr),
Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.
cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl),
Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko
naročajo na www.optimex-shop.com.

Priporočena temperatura okolja:

Med polnjenjem: od +4 do +40 °C

Med uporabo: od +4 do +40 °C

Med skladiščenjem: od +20 do +26 °C



Varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če jih nadzira druga oseba ali če dobijo navodila o varni uporabi naprave in, če razumejo vključene nevarnosti.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Ne polnite običajnih baterij ali baterij, ki niso polnilne. Če tega navodila ne upoštevate, je lahko to nevarno.
- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana

oseba, da preprečite nevarnosti.

- Električne dele varujte pred vlago. Takih delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, nego in popravila.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta izdelek je primeren izključno za polnjenje naslednjih tipov polnilnih baterij:

Polnilna baterija Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

● Uporaba

● Polnjenje polnilnih baterij

① **INFORMACIJE:**

- Polnilno baterijo [1] lahko kadar koli napolnite, ne da bi skrajšali njene življenjske dobe.
 - Prekinitev polnjenja ne škoduje polnilni bateriji.
 - Polnilno baterijo [1] pred uporabo napolnite, če je napolnjena le še srednje ali je skoraj prazna.
1. Polnilno baterijo vstavite v polnilnik [3].
 2. Električni vtič [2] priključite v vtičnico.
 3. Ko so polnilne baterije popolnoma napolnjene, jih odstranite iz polnilnika. Električni vtikač izključite iz omrežne vtičnice.

● Stanje polnjenja

- Lučki za polnjenje (zelena **5** in rdeča **4**) kažeta stanje polnilnika **3** in polnilne baterije **1** (sl. A):

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnilna baterija se polni
Sveti zelena lučka LED	Polnilna baterija je polna
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Polnilna baterija je okvarjena
Utripa rdeča lučka LED	Polnilna baterija 1 je prehladna ali prevroča
Sveti zelena lučka LED (brez polnilne baterije)	Polnilnik 3 je pripravljen za obratovanje

● Pritrditev na steno

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB IN MATERIALNE ŠKODE!

- Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Uporabite primerne iskalne naprave, da poiščete napeljave, ali pa za orientacijo preverite načrte inštalacij.
- Stik z električnimi kablji lahko povzroči električni udar in požar. Stik s plinskim vodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodovanje vodne napeljave lahko povzroči gmotno škodo in električni udar.

ⓘ INFORMACIJE:

- Polnilnik **3** lahko uporabljate nepritrjenega ali montiranega na steno.
1. V steno izvrtajte 2 luknji na razdalji 102 mm.
 2. V luknji vstavite vložka.

3. Privijte vijake z okroglo glavo (premer glave vijaka: 6–8 mm) v vložke. Glava vijaka naj iz stene moli za približno 10 mm.
4. Polnilnik **3** obesite na vijake s pomočjo montažnih lukenj **6** na dnu polnilnika (sl. B). Ko je polnilnik nameščen na steno, morata biti lučki za polnjenje **4/5** na spodnjem delu polnilnika.

● Čiščenje in nega

POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, ker lahko poškodujejo površine.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.

❗ INFORMACIJE:

- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- Prepričajte se, ali so prezračevalne odprtine vedno neovirane. Po vsaki uporabi s krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo ter prah iz prezračevalnih odprtin.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Poenostavljena izjava ES o skladnosti



Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna

telefonska številka: 080 080917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.





3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.





6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.



8. Proizvajalec oziroma pooblaščen
servis lahko potrošniku za čas
popravila blaga, za katero je bila
izdana obvezna garancija, zagotovi
brezplačno uporabo podobnega
blaga. Če proizvajalec potrošniku
ne zagotovi nadomestnega blaga
v začasno uporabo, ima potrošnik
pravico uveljavljati škodo, ki jo je
utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati
od trenutka, ko je zahteval popravilo
ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne
dele, delo, prenos in prevoz izdelkov,
ki nastanejo pri odpravljanju okvar
oziroma nadomestitvi blaga z novim,
krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali
zamenjave bistvenega dela blaga
z novim se potrošniku izda nov
garancijski list.





11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,



14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 496303_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 496303_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Srbska oznaka o skladnosti

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	88
Úvod.	Strana	90
Použití ke stanovenému účelu	Strana	90
Rozsah dodávky	Strana	91
Popis dílů	Strana	91
Technické údaje	Strana	92
Bezpečnostní pokyny.	Strana	94
Obsluha	Strana	98
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	98
Stav nabití.	Strana	99
Montáž na stěnu	Strana	100

Čištění a péče	Strana 102
Zlikvidování	Strana 103
Zjednodušené ES prohlášení o shodě	Strana 105
Záruka	Strana 105
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 107
Servis	Strana 109

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:



Přečtěte si návod na obsluhu.



Respektujte varovná upozornění a bezpečnostní pokyny!



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí



Ochranná třída II (dvojitá izolace)



Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.



Pojistka



Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Bezpečnostní pokyny a další informace



Pokyny k jednání

20 V / 4,5 A RYCHLONABÍJEČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení bateriových zdrojů řady PARKSIDE X 20 V Team.

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a představují značné riziko nehod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rychlonabíječka
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Akumulátorová sada*
- 2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Nabíječka
- 4 Kontrolka nabíjení – Červená
- 5 Kontrolka nabíjení – Zelená
- 6 Montážní otvory (spodní strana)

* Akumulátorová sada neobsažena

● Technické údaje

Nabíječka: PLG 20 C3

Vstup:

Jmenovité napětí: 230–240 V~

Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Jmenovitý příkon: 120 W

Pojistka (vnitřní): 3,15 A 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V 

Jmenovitý proud: 4,5 A

Typ akumulátorové sady*	Doba nabíjení
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minut

POZNÁMKA: Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Ochranná třída: II/□ (dvojitá izolace)

* Akumulátorová sada neobsažena

V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr),
Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz),
Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl),
Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Doporučená okolní teplota:

V průběhu procesu
nabíjení:

+4 až +40 °C

Při provozu:

+4 až +40 °C

Při skladování:

+20 až +26 °C



Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem

nějaké osoby nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Práce čištění a údržby nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
- Nenabíjejte obyčejné ani dobíjecí baterie. Nedodržení těchto pokynů je nebezpečné.

- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Chraňte elektrické díly před vlhkostí. Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy výrobek nedejte pod tekoucí vodou. Dodržujte

pokyny pokud jde o
čištění, péči a opravy.

- Výrobek je vhodný
výhradně pro použití ve
vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tento
výrobek je vhodný
výhradně k nabíjení
následujících typů
akumulátorových sad:

Akumulátorová sada Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

● Obsluha

● Nabijte akumulátorovou sadu

❗ **INFO:**

- Akumulátorová sada **1** může být kdykoliv nabíjena, aniž by se při tom snižovala její životnost.
- Přerušení procesu nabíjení nevede k poškození akumulátorové sady.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [1] před jejím použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky [3].
 2. Spojte síťovou zástrčku [2] se zásuvkou.
 3. Po úplném nabití baterie vyjměte baterii z nabíječky. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Stav nabití

- Kontrolky nabíjení (zelená [5] a červená [4]) ukazují stav nabíječky [3] a akumulátorové sady [1] (obr. A):

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá

LED	Stav
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová 1 sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka 3 připravena k provozu

● Montáž na stěnu

⚠️ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ!

- Při vrtání dejte pozor, abyste nepoškodili žádné přívodní vedení. K vyhledání takových vedení použijte vhodná vyhledávací zařízení nebo se podívejte pro orientaci do instalačního plánu.

- Kontakt s elektrickým vedením může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru. Kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodního vedení může vést k věcným škodám a úrazu elektrickým proudem.

ⓘ INFO:

- Nabíječku **3** lze používat samostatně stojící nebo namontovanou na stěnu.

1. Vyvrtajte 2 otvory ve stěně ve vzdálenosti 102 mm.
2. Do vyvrtaných otvorů zastrčte hmoždinky.
3. Zašroubujte šrouby s půlkulovou hlavou (průměr hlavy šroubu: 6–8 mm) do hmoždinek. Hlavu šroubu nechte vyčnívat na vzdálenost přibližně 10 mm od stěny.

4. Zavěste nabíječku **3** na šrouby pomocí montážních otvorů **6** umístěných na spodní straně nabíječky (obr. B). Kontrolky nabíjení **4**/**5** musí být na spodní straně nabíječky, když je nabíječka namontována na stěně.

● Čištění a péče

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

ⓘ INFO:

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Zajistěte, aby byly větrací otvory vždy volné. Odstraňte nečistoty a prach z větracích otvorů po každém použití hadrem a měkkým kartáčem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Zjednodušené ES prohlášení o shodě

CE Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě,

protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 496303_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 496303_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Srbské označení shody

CZ 109

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 112
Úvod	Strana 114
Použitie v súlade s určením	Strana 115
Rozsah dodávky.	Strana 115
Popis súčiastok	Strana 115
Technické údaje	Strana 116
Bezpečnostné upozornenia .	Strana 118
Obsluha	Strana 123
Nabíjanie akumulátora	Strana 123
Stav nabitia	Strana 124
Montáž na stenu	Strana 125

Čistenie a starostlivosť	Strana 126
Likvidácia	Strana 128
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 129
Záruka	Strana 130
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 131
Servis	Strana 134

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!



Striedavý prúd/striedavé napätie



Jednosmerný prúd/napätie



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Produkt používajte len v suchých interiéroch.



Poistka



Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Bezpečnostné upozornenia a dodatočné informácie



Manipulačné pokyny

20 V / 4,5 A RÝCHLONABÍJAČKA AKUMULÁTORA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný výlučne na nabíjanie akumulátorov zo série Parkside X 20 V Team.

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Iné použitie alebo zmeny produktu platia ako mimo určenia a predstavujú značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rýchlonabíjačka akumulátora
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

- 1 Akumulátor*
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Nabíjačka
- 4 Kontrolka nabíjania – Červená

SK 115

- 5 Kontrolka nabíjania – Zelená
6 Montážne otvory (spodná strana)
* Akumulátor nie je súčasťou

● Technické údaje

Nabíjačka: PLG 20 C3

Vstup:

Menovité napätie: 230–240 V~

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Nominálny menovitý
výkon: 120 W

Poistka (vnútorná): 3,15 A T3.15A

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V ===

Menovitý prúd: 4,5 A

Typ akumulátora*	Čas nabíjania
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minút
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minút
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minút

POZNÁMKA: Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Trieda ochrany: II/□ (dvojitá izolácia)

* Akumulátor nie je súčasťou

Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

SK 117

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania: +4 až +40 °C

Pri prevádzke: +4 až +40 °C

Pri skladovaní: +20 až +26 °C



Bezpečnostné upozornenia

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte bežné batérie alebo batérie bez možnosti dobíjania. Nerešpektovať tento pokyn môže byť nebezpečné.
- Keď je poškodený napájací kábel tohto produktu, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákazníkky servis alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Takéto časti neponárajte do vody

alebo iných kvapalín,
aby ste zabránili zásahu
elektrickým prúdom.
Produkt nikdy nedržte
pod tečúcou vodou.
Dodržiavajte pokyny
týkajúce sa čistenia,
starostlivosti a opravy.

- Tento produkt je vhodný
výlučne na používanie v
interiéroch.

⚠ OPATRNE! Tento produkt
je vhodný výlučne na
nabíjanie týchto typov
akumulátorov:

SK 121

Akumulátor Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

● Obsluha

● Nabíjanie akumulátora

① **INFORMÁCIA:**

- Akumulátor [1] sa môže kedykoľvek nabíjať bez toho, aby to ovplyvnilo jeho životnosť.
 - Prerušenie nabíjania nespôsobí poškodenie akumulátora.
 - Akumulátor [1] nabíjajte pred používaním, keď je stav nabitia stredný alebo nízky.
1. Vložte akumulátor do nabíjačky [3].
 2. Pripojte sieťovú zástrčku [2] do sieťovej zásuvky.
 3. Keď je akumulátor plne nabitý, vyberte ho z nabíjačky. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.

● Stav nabitia

- Kontrolky nabíjania (zelená [5] a červená [4]) indikujú stav nabíjačky [3] a akumulátora [1] (obr. A):

LED kontrolka	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor plne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor [1] je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka [3] je pripravená na prevádzku

● Montáž na stenu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A POŠKODENIA!

- Pri vŕtaní si dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili žiadne prírodné vedenia. Takéto vedenia môžete nájsť pomocou vhodných vyhľadávacích zariadení alebo na orientáciu môžete využiť montážny plán.
- Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a k požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže spôsobiť výbuch. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody a zásah elektrickým prúdom.

① INFORMÁCIA:

- Nabíjačka **3** môže stáť voľne alebo byť namontovaná na stene.

SK 125

1. Do steny vyvrtajte 2 otvory s odstupom 102 mm.
2. Do vyvrtaných otvorov vložte hmoždinky.
3. Do hmoždiniiek zaskrutkujte skrutky s polgulatou hlavou (priemer hlavy skrutky: 6–8 mm). Hlavu skrutky nechajte zo steny vyčnievať na pribl. 10 mm.
4. Nabíjačku **3** zaveste na skrutky pomocou montážnych otvorov **6**, ktoré sa nachádzajú na spodnej strane nabíjačky (obr. B). Keď je nabíjačka namontovaná na stene, kontrolky nabíjania **4/5** sa musia nachádzať na spodnom konci nabíjačky.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.

❗ INFORMÁCIA:

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

- Zaistite, aby boli vetracie otvory vždy voľné. Z vetracích otvorov po každom použití odstráňte nečistoty a prach handrou alebo mäkkou kefkou.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode



Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 496303_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 496303_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



SK 133

● Servis

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Srbské označenie zhody

134 SK

Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 137
Uvod.	Stranica 139
Uvjeti korištenja	Stranica 140
Sadržaj isporuke.	Stranica 140
Opis dijelova.	Stranica 140
Tehnički podatci	Stranica 141
Sigurnosne napomene.	Stranica 144
Uporaba.	Stranica 148
Punjenje baterijskog modula	Stranica 148
Stanje napunjenosti	Stranica 149
Ugradnja na zid.	Stranica 150

Čišćenje i njega	Stranica 151
Zbrinjavanje	Stranica 153
Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti	Stranica 154
Jamstvo	Stranica 155
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . .	Stranica 157
Servis	Stranica 159

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:



Pročitajte upute za uporabu.



Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!



Izmjenična struja/napon



Istosmjerna struja/napon



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.



Osigurač



Ovaj simbol s izrazom „Info“ pruža dodatne korisne informacije.



Sigurnosne upute i dodatne informacije



Upute za rukovanje

20 V / 4,5 A AKU UREĐAJ ZA BRZO PUNJENJE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

HR 139

● Uvjeti korištenja

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo punjenju baterijskih modula iz serije Parkside X 20 V Team.

Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu. Druge uporabe ili promjene proizvoda nisu u skladu s namjenom i lako mogu izazvati nezgodu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

● Sadržaj isporuke

- 1 Aku uređaj za brzo punjenje
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

- 1 Baterijski modul*
- 2 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 3 Punjač

- 4 Lampica za kontrolu punjenja – crvena
 - 5 Lampica za kontrolu punjenja – zelena
 - 6 Rupe za montažu (donja strana)
- * Baterijski modul nije priložen

● Tehnički podatci


Punjač: PLG 20 C3

Ulaz:

Nazivni napon: 230–240 V~

Nazivna frekvencija: 50 Hz

Nazivna snaga: 120 W

Osigurač (priložen): 3,15 A  T3.15A

Izlaz:

Nazivni napon: 21,5 V 

Nazivna struja: 4,5 A

HR 141

Vrsta baterijskog modula*	Vrijeme punjenja
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuta

NAPOMENA! Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od prethodno navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Informacije su predmet izmjene bez prethodne najave.

Razred zaštite: II/☐ (dvostruka izolacija)

* Baterijski modul nije priložen

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr),
Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.
cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl),
Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja
mogu naručivati na stranici
www.optimex-shop.com.

Preporučena okolna temperatura:

Tijekom punjenja: +4 do +40 °C

Tijekom rada: +4 do +40 °C

Pri skladištenju: +20 do +26 °C

HR 143



Sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom druge osobe ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda i ako shvaćaju povezane opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati proizvod bez nadzora.
- Nemojte puniti obične ili nepunjive baterije. Zanemarivanje ove upute je opasno.
- Ako je kabel za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

- Električni sklop zaštitite od vlage. Nikada ne sklop u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Proizvod je prikladan samo za uporabu u zatvorenim prostorima.

⚠ PAŽNJA! Ovaj proizvod prikladan je isključivo za punjenje sljedećih tipova baterijskih modula:

Baterijski modul Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

HR 147

● Uporaba

● Punjenje baterijskog modula

① INFORMACIJE:

- Baterijski modul [1] može se puniti bilo kada bez utjecaja na njegov vijek trajanja.
 - Prekid punjenja neće uzrokovati oštećenje baterijskog modula.
 - Napunite baterijski modul [1] prije njegove uporabe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
1. Umetnite baterijski modul u punjač [3].
 2. Mrežni utikač [2] povežite s utičnicom.
 3. Nakon što se baterijski modul potpuno napuni, izvadite ga iz punjača. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Stanje napunjenosti

- Lampice za kontrolu punjenja (zeleni 5 i crveni 4) obavještavaju vas o statusu punjača 3 i baterijskog modula 1 (sl. A):

LED	Status
Svijetli crveni LED	Baterijski modul se puni
Svijetli zeleni LED	Baterijski modul je potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski modul 1 je prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač 3 je spreman za rad

● Ugradnja na zid

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDE I OŠTEĆENJA!

- Pazite da prilikom bušenja ne oštetite dovodne vodove. Upotrijebite odgovarajuće lokatore za lociranje takvih vodova ili pogledajte plan instalacije za smjernice.
- Kontakt s električnim žicama može uzrokovati strujni udar i požar. Dodir s plinskom cijevi može uzrokovati eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu i strujni udar.

ⓘ INFORMACIJE:

- Punjač **3** se može koristiti kao samostojeći ili montiran na zid.
1. U zidu izbušite 2 rupe na razmaku od 102 mm.
 2. U izbušene rupe umetnite tiple.

150 HR

3. U tiple uvrnite vijke s okruglom glavom (promjer glave vijka: 6–8 mm). Ostavite glavu vijka da viri iz zida otprilike 10 mm.
4. Objesite punjač **3** na vijke pomoću rupa za montažu **6** koje se nalaze na dnu punjača (sl. B). Kada je punjač montiran na zid lampice za kontrolu punjenja **4**/**5** moraju biti na dnu punjača.

● Čišćenje i njega

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.

❗ INFORMACIJE:

- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Uvjerite se da su otvori za prozračivanje uvijek slobodni. Nakon svake uporabe uklonite prljavštinu i prašinu s otvora za prozračivanje krpom i mekom četkom.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti



CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

HR 155

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 496303_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 496303_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Srpska oznaka sukladnosti

HR 159

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju	Strana 162
Uvod	Strana 164
Predviđena upotreba	Strana 165
Opseg isporuke	Strana 165
Opis delova	Strana 165
Tehnički podaci	Strana 166
Bezbednosne napomene	Strana 169
Rad	Strana 173
Punjenje baterije	Strana 173
Status punjenja	Strana 174
Zidna montaža	Strana 175

Čišćenje i nega	Strana 176
Odlaganje	Strana 178
Pojednostavljena EU izjava o usaglašenosti	Strana 179
Garancija	Strana 180
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana 181
Postupak garancije	Strana 187
Servis	Strana 190

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

U ovom uputstvu za upotrebu, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sledeća upozorenja:



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!



Naizmenična struja/napon



Jednosmerna struja/napon



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Proizvod upotrebljavajte samo u suvim zatvorenim prostorima.



Osigurač



Ovaj simbol u kombinaciji sa rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.



Informacije o bezbednosti i druge napomene



Uputstvo za upotrebu

RS 163

20 V / 4,5 A AKU PUNJAČ ZA BRZO PUNJENJE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena upotreba

Ovaj proizvod je namenjen isključivo za punjenje Parkside baterija od 20 V serije X 20 V Team.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i nosi značajan rizik od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nepravilnom upotrebom.

● Opseg isporuke

- 1 Aku punjač za brzo punjenje
- 1 Uputstvo za upotrebu

● Opis delova

- 1 Baterija*
- 2 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 3 Punjač

RS 165

- 4 Kontrolni LED indikator punjenja
– crveni
 - 5 Kontrolni LED indikator punjenja
– zeleni
 - 6 Rupe za montažu (donja strana)
- * Baterija nije u opsegu isporuke.

● Tehnički podaci

Punjač:	PLG 20 C3
Ulaz:	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna potrošnja struje:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A <u>T3,15A</u>
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ===
Nominalna struja:	4,5 A

166 RS

Tip baterije*	Vreme punjenja
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuta

NAPOMENA! Stvarno vreme punjenja može da se razlikuje od prethodno navedenog zavisno od temperature okruženja i stanja baterije. Informacije su podložne promenama bez prethodne najave.

Klasa zaštite: II/☐ (dvostruka izolacija)

* Baterija nije u opsegu isporuke.

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

RS 167

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr),
Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija
(lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk),
Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti
narudžbe na www.optimex-shop.com.

Preporučena temperatura okruženja:

Tokom punjenja: +4 do +40 °C

Tokom rada: +4 do +40 °C

Tokom skladištenja: +20 do +26 °C

168 RS



Bezbednosne napomene

- Ovaj proizvod mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe proizvoda i ako razumeju potencijalne opasnosti.

RS 169

- Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Nemojte da punitе obične baterije ili baterije koje nisu punjive. Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.
- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.

- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate takve delove u vodu ili druge tečnosti da biste izbegli strujni udar. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Proizvod je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

⚠ PAŽNJA! Ovaj proizvod je predviđen samo za punjenje sledećih tipova baterija:

Parkside baterija od 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

● Rad

● Punjenje baterije

① INFORMACIJE:

- Baterija [1] može da se puni u bilo kom trenutku bez skraćanja njenog radnog veka.
 - Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.
 - Kada je napunjenosti baterije na srednjem ili niskom nivou, bateriju [1] napunite pre upotrebe.
1. Umetnite bateriju u punjač [3].
 2. Umetnite strujni utikač [2] u strujnu utičnicu.
 3. Kad se baterija potpuno napuni, izvadite je iz punjača. Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

● Status punjenja

- Kontrolni LED indikatori punjenja (zeleni **5** i crveni **4**) pokazuju status punjača **3** i baterije **1** (sl. A):

LED indikator	Status
Crveni LED indikator svetli	Baterija se puni
Zeleni LED indikator svetli	Baterija je potpuno napunjena
Zeleni i crveni LED indikator trepere	Baterija je neispravna
Crveni LED indikator treperi	Baterija 1 je previše hladna ili previše topla
Zeleni LED indikator svetli (bez baterije)	Punjač 3 je spreman za upotrebu

● Zidna montaža

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA I OŠTEĆENJA!

- Prilikom bušenja vodite računa da ne oštetite vodove. Upotrebljavajte odgovarajuće uređaje za otkrivanje da pronađete takve vodove ili pogledajte plan instalacija radi smernica.
- Kontakt sa električnim kablovima može da dovede do strujnog udara i požara. Kontakt sa cevima za gas može da izazove eksploziju. Oštećenje vodovodne cevi može da dovede do materijalnih šteta i strujnog udara.

ⓘ INFORMACIJE:

- Punjač **3** može da se upotrebljava kao samostojeći ili montiran na zid.
1. Izbušite 2 rupe u zidu na razmaku od 102 mm.
 2. U izbušene rupe umetnite tiple.

RS 175

3. U tiple uvrnite zavrtnje sa okruglom glavom (prečnik glave zavrtnja: 6–8 mm).
Neka glava zavrtnja strši oko 10 mm od zida.
4. Obesite punjač **3** na zavrtnje uz pomoć montažnih rupa **6** koje se nalaze na donjoj strani punjača (sl. B).
Kada se punjač montira na zid, kontrolni LED indikatori punjenja **4/5** mora da budu na donjoj strani.

● Čišćenje i nega

NAPOMENA! RIZIK OD OŠTEĆENJA!

- Za čišćenje ovog proizvoda nemojte da upotrebljavate hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili sredstva za dezinfekciju jer mogu da oštete površine proizvoda.

- Nemojte nikada dozvoliti da voda prodre u proizvod.

❗ INFORMACIJE:

- Redovnim i propisnim čišćenjem osiguraćete bezbednu upotrebu i produžiti radni vek proizvoda.
- Proizvod uvek održavajte čistim, suvim i očišćenim od ulja ili masti. Uklonite prljavštinu sa proizvoda nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta upotrebljavajte meku četku.
- Ventilacione otvore uvek održavajte čistim. Otvore za vazduh očistite nakon svake upotrebe krpom i mekom četkom.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Pojednostavljena EU izjava o usaglašenosti



CE oznaka označava usaglašenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.

RS 179

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

180 RS

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

RS 181

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V / 4,5 A Aku punjač za brzo punjenje
Model:	HG13915
IAN / Serijski broj:	496303_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

186 RS

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 496303_2504) kao dokaz kupovine.

RS 187

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla

188 RS

(IAN) 496303_2504 pristupićete uputstvu
za upotrebu vašeg artikla.



RS 189

● Servis

RS

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

190 RS

Avertismente și simboluri utilizate	Pagina 193
Introducere	Pagina 195
Scopul utilizării	Pagina 196
Conținut	Pagina 196
Descrierea pieselor	Pagina 196
Date tehnice	Pagina 197
Note privind siguranța	Pagina 200
Utilizarea	Pagina 204
Încărcarea setului de acumulatori	Pagina 204
Stare de încărcare	Pagina 205
Montarea pe perete	Pagina 207

Curățarea și îngrijirea.	Pagina 209
Înlăturare	Pagina 210
Declarație de conformitate UE simplificată	Pagina 211
Garanție	Pagina 212
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 214
Service	Pagina 217

Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de instrucțiuni, pe ambalaj și pe eticheta de clasificare:



Citiți manualul de instrucțiuni.







Respectați avertismentele și notele privind siguranța!



Curent alternativ/tensiune alternativă



Curent continuu/tensiune continuă

	<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Utilizați produsul numai în încăperi interioare uscate.</p>
	<p>Siguranță electrică</p>
	<p>Acest simbol, în combinație cu cuvântul „Info”, oferă informații suplimentare utile.</p>
<p>■</p> <p>□</p>	<p>Informații relevante privind siguranța și alte note</p> <p>Instrucțiuni de utilizare</p>

20 V / 4,5 A ÎNCĂRCĂTOR RAPID PENTRU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

RO 195

● Scopul utilizării

Acest produs este destinat exclusiv încărcării acumulatorilor Parkside de 20 V din gama X 20 V Team.

Acest produs nu este destinat utilizării comerciale. Oricare altă modificare a produsului este considerată improprie și prezintă un risc important de accidente. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele care pot fi atribuite unei utilizări necorespunzătoare.

● Conținut



- 1 Încărcător rapid pentru acumulator
- 1 Manual de instrucțiuni

● Descrierea pieselor

- 1 Set de acumulatori*
- 2 Cablu de alimentare cu ștecher
- 3 Încărcător

- 4 LED de control al încărcării - Roșu
 - 5 LED de control al încărcării - Verde
 - 6 Orificii de montare (dedesubt)
- * Setul de acumulatori nu este inclus

● Date tehnice

Încărcător:	PLG 20 C3
Tensiune de intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Consum de energie:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A 
Putere de ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V 
Curent nominal:	4,5 A

RO 197

Tip de set de acumulatori*	Timp de încărcare
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 de minute
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 minute
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minute

NOTĂ: Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Clasă de protecție: II/☐ (izolație dublă)

* Setul de acumulatori nu este inclus

Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la www.optimex-shop.com.

Temperatura ambientă recomandată:

În timpul încărcării: între +4 și +40 °C

În timpul funcționării: între +4 și +40 °C

În timpul depozitării: între +20 și +26 °C

RO 199



Note privind siguranța

- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu încărcați bateriile obișnuite sau nereîncărcabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.

- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de persoane cu calificări similare pentru a se evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate

pentru curățare, întreținere
și reparare.

- Produsul este adecvat
numai pentru utilizare în
interior.

⚠ ATENȚIE! Acest produs
este proiectat numai
pentru următoarele tipuri
de seturi de acumulatori:

RO 203

Set de acumulatori Parkside de 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

● Utilizarea

● Încărcarea setului de acumulatori

❗ **INFORMAȚII:**

- Setul de acumulatori **1** poate fi încărcat în orice moment fără a-i reduce durata de viață.

204 RO

- Întreruperea procesului de încărcare nu va avaria setul de acumulatori.
 - Încărcați setul de acumulatori [1] înainte de utilizare când are un nivel mediu sau scăzut de încărcare.
1. Introduceți setul de acumulatori în încărcător [3].
 2. Conectați ștecherul [2] la o priză de alimentare.
 3. Când setul de acumulatori este încărcat complet, scoateți setul de acumulatori din încărcător. Deconectați ștecherul de la priza de alimentare.

● Stare de încărcare

- LED-urile de control a încărcării (verde [5] și roșu [4]) indică starea încărcătorului [3] și a setului de acumulatori [1] (Fig. A):

LED	Stare
LED-ul roșu se aprinde	Setul de acumulatori se încarcă
LED-ul verde se aprinde	Setul de acumulatori este încărcat complet
LED-ul verde și cel roșu clipeșc	Setul de acumulatori este defect
LED-ul roșu clipește	Setul de acumulatori 1 este prea rece sau prea cald.
LED-ul verde se aprinde (fără setul de acumulatori)	Încărcătorul 3 este gata de utilizare

● Montarea pe perete

⚠️ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE ȘI DAUNĂ!

- Când dați găurile, aveți grijă să nu avariați linii de alimentare. Utilizați dispozitive de testare pentru a depista aceste linii sau consultați un plan de instalare pentru ghidare.
- Contactul cu cablurile electrice poate duce la șoc electric și foc. Contactul cu o țevă de gaz poate duce la explozie. Avarierea unei țevi de apă poate duce la pagube materiale și șoc electric.

📌 INFORMAȚII:

- Încărcătorul **3** poate fi utilizat fie fără suport sau montat pe un perete.
1. Dați 2 găuri în perete la o distanță de 102 mm.

2. Introduceți diblurile în orificiile executate.
3. Înșurubați șuruburi cu capul rotund (diametrul capului șurubului: 6–8 mm) în dibluri.
Lăsați capul șurubului să iasă în afară la o distanță de aprox. 10mm de la perete.
4. Suspendați încărcătorul **3** în șuruburi folosind orificiile de montare **6** situate sub încărcător (Fig. B).
LED-urile de control **4/5** trebuie situate în partea de jos când încărcătorul este montat pe perete.

● Curățarea și îngrijirea

OBSERVAȚIE! RISC DE PAGUBE!

- Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.
- Nu permiteți niciodată să pătrundă lichide în produs.

INFORMAȚII:

- Curățarea regulată și adecvată va ajuta la asigurarea utilizării în siguranță și la prelungirea duratei de viață a produsului.
- Păstrați produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoare. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie moale pentru zonele greu accesibile.
- Întotdeauna mențineți orificiile de ventilație curate. Curățați orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Declarație de conformitate UE simplificată



Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

RO 211

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului

lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului

(IAN 496303_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

RO 215

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 496303_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



216 RO

● Service

RO

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

RO 217

Използвани предупреждения и символи	Страница 220
Увод	Страница 222
Употреба	Страница 223
Обхват на доставка . .	Страница 223
Описание на частите .	Страница 224
Технически данни	Страница 225
Бележки за безопасност	Страница 227
Експлоатация	Страница 232
Зареждане на батерията	Страница 232
Състояние на зареждане	Страница 234
Стенна стойка	Страница 235

Почистване и грижа.	Страница 237
Изхвърляне	Страница 239
Опростена ЕС декларация за съответствие.	Страница 241
Гаранция.	Страница 241
Процедиране в случай на рекламация	Страница 250
Сервиз.	Страница 253

Използвани предупреждения и символи

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху стикера с номинални стойности са използвани следните предупреждения:



Прочетете ръководството с инструкции.









Спазвайте предупрежденията и бележките за безопасност!



Променлив ток/напрежение



Прав ток/напрежение

	Клас на защита II (двойна изолация)
	Използвайте продукта само в сухи, закрити стаи.
	Предпазител
	Този символ в комбинация с думата „Информация“ предоставя допълнителна полезна информация.
 	<p>Информация свързана с безопасността и други бележки</p> <p>Инструкции за употреба</p>

20 V / 4,5 A БЪРЗОДЕЙСТВАЩО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АКУМУЛАТОРИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

222 BG

● **Употреба**

Този продукт е предназначен изключително за зареждане на батерии Parkside 20 V от серия X 20 V Team.

Продуктът не е предназначен за търговска употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна и води до значителен риск от злополуки. Производителят не носи отговорност за повреда(и), причинени от неправилна употреба.

● **Обхват на доставка**

- 1 Бързодействащо зарядно устройство за акумулатори
- 1 Ръководство с инструкции

● Описание на частите

- 1 Батерия*
- 2 Захранващ кабел с щепсел
- 3 Зарядно устройство
- 4 LED светлина за контрол на зареждането – червена
- 5 LED светлина за контрол на зареждането – зелена
- 6 Монтажни отвори (от долната страна)

* Акумулаторна батерия не е включена

● Технически данни

Зарядно устройство: **PLG 20 C3**

Вход:

Номинално напрежение: 230–240 V~

Номинална честота: 50 Hz

Номинална консумация
на електроенергия: 120 W

Предпазител
(вътрешен): 3,15 A 

Изход:

Номинално напрежение: 21,5 V 

Номинален ток: 4,5 A

Тип акумулаторна батерия*	Време на зареждане
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 минути
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 минути
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 минути

BG 225

ЗАБЕЛЕЖКА: Действителното време на зареждане може да се различава леко от посоченото в зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия. Информацията е предмет на промяна без предизвестие.

Клас на защита: II/□ (двойна изолация)

* Акумулаторна батерия не е включена

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на www.optimex-shop.com.

Препоръчителна температура на околната среда:

Докато се зарежда: от +4 до +40 °C

При експлоатация: от +4 до +40 °C

При съхранение: от +20 до +26 °C



Бележки за безопасност

- Този продукт може да се използва от деца на възраст поне 8 години и по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или

BG 227

умствени способности
или при липса на опит
и познания, ако са
били наблюдавани
или инструктирани
относно използването на
продукта по безопасен
начин и разбират
свързаните с това
опасности.

- Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не зареждайте нормални или презареждащи се батерии. Пренебрегването на тази инструкция е опасно.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Защитете електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта

под течаща вода.
Обърнете внимание
на предоставените
инструкции за
почистване, поддръжка
и ремонт.

- Продуктът е подходящ
само за употреба на
закрито.

⚠ ВНИМАНИЕ! Този
продукт е предназначен
само за зареждане
на следните видове
акумулаторни батерии:

BG 231

Акумулаторна батерия Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

● Експлоатация

● Зареждане на батерията

① ИНФОРМАЦИЯ:

- Акумулаторната батерия **1** може да се зарежда по всяко време, без да се намалява нейният сервизен живот.

- Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
 - Заредете батерията **1** преди работа, когато е на средно или ниско ниво на зареждане.
1. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство **3**.
 2. Свържете щепсела **2** към електрически контакт.
 3. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, извадете батерията от зарядното устройство. Извадете захранващия щепсел от контакта.

● Състояние на зареждане

- LED светлините за контрол на зареждането (зелена [5] и червена [4]) показват състоянието на зарядното устройство [3] и на акумулаторната батерия [1] (Фиг. А):

Светодиод	Състояние
Светва червена LED светлина	Акумулаторната батерия се зарежда
Светва зелена LED светлина	Батерията е напълно заредена
Зелената и червената LED светлина мига	Батерията има дефект

Светодиод	Състояние
Червената LED светлина мига	Акумулаторната батерия 1 е твърде студена или твърде топла
Зелената LED светлина светва (без батерия)	Зарядното устройство 3 е готово за употреба

● Стенна стойка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- Когато пробивате, внимавайте да не повредите никакви захранващи проводни. Използвайте подходящи инструменти за търсене, за да ги откриете или се консултирайте с чертежа на инсталацията за справка.

BG 235

- Контакт с електрически кабели може да доведе до електрически удар и пожар. Контакт с тръба за газ може да доведе до експлозия. Повреда на водопроводна тръба може да доведе до материални щети и електрически удар.

❗ ИНФОРМАЦИЯ:

- Зарядното устройство **3** може да се използва или свободно поставено, или монтирано на стената.
1. Пробийте 2 отвора в стената на разстояние 102 mm.
 2. Поставете дюбели в пробитите отвори.
 3. Завинтете винтове с кръгла глава (диаметър на главата на винта: 6–8 mm) в дюбелите.

Оставете главата на винта да се издава на разстояние припл. 10 mm от стената.

4. Закачете зарядното устройство **3** на винтовете, като използвате монтажните отвори **6**, разположени от долната страна на зарядното устройство (фиг. В). LED светлините за контрол на зареждането **4/5** трябва да са разположени отдолу, когато зарядното устройство е монтирано на стената.

● Почистване и грижа

ЗАБЕЛЕЖКА! РИСК ОТ ПОВРЕДА!

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на

този продукт, тъй като те могат да бъдат вредни за повърхностите му.

- Никога не позволявайте течности да попаднат в продукта.

❗ ИНФОРМАЦИЯ:

- Редовното и правилно почистване ще ви помогне да осигурите безопасна употреба и ще удължите експлоатационния живот на продукта.
- Поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте остатъците по него след всяка употреба и преди съхранение.
- Почистете продукта със суха кърпа. Използвайте мека четка за труднодостъпни места.

- Винаги поддържайте чисти вентилационните отвори. Почиствайте вентилационните отвори след всяка употреба с кърпа и мека четка.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Опростена ЕС декларация за съответствие

CE Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или

заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане

BG 243

на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване

или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496303_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се

избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

248 BG

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

BG 249

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 496303_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху

250 BG

гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до

BG 251

parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 496303_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



252 BG

● Сервиз

BG

Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Маркировка за съответствие -
сърбия

BG 253

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα. . . .	Stranica 256
Εισαγωγή.	Stranica 258
Προβλεπόμενη χρήση . . .	Stranica 259
Περιεχόμενο συσκευασίας	Stranica 260
Περιγραφή μερών	Stranica 260
Τεχνικά δεδομένα.	Stranica 261
Υποδείξεις ασφαλείας.	Stranica 264
Χειρισμός	Stranica 269
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Stranica 269
Κατάσταση φόρτισης. . . .	Stranica 270
Τοποθέτηση στον τοίχο . .	Stranica 271

Καθαρισμός και φροντίδα. .	Stranica 273
Απόσυρση	Stranica 275
Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.	Stranica 276
Εγγύηση.	Stranica 277
Διεκπεραίωση της εγγύησης.	Stranica 279
Σέρβις.	Stranica 282

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.








Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!



Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση

256 GR/CY

	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Ασφάλεια
	Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.

GR/CY 257

- Υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες πληροφορίες
- Οδηγίες χειρισμού

20 V / 4,5 A ΤΑΧΥΦΟΡΤΙΣΤΗΣ **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ** **ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον

258 GR/CY

τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών της σειράς Parkside X 20 V Team.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

GR/CY 259

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Ταχυφορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

- 1 Πακέτο μπαταριών*
- 2 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
- 3 Φορτιστής
- 4 Λυχνία ελέγχου φόρτισης – Κόκκινο
- 5 Λυχνία ελέγχου φόρτισης – Πράσινο
- 6 Οπές τοποθέτησης (κάτω πλευρά)

* Το πακέτο μπαταριών δεν περιλαμβάνεται

260 GR/CY

● Τεχνικά δεδομένα

Φορτιστής: PLG 20 C3

Είσοδος:

Ονομαστική τάση: 230–240 V~

Ονομαστική
συχνότητα: 50 Hz

Ονομαστική ισχύς
εισόδου: 120 W

Ασφάλεια (εσωτερική): 3,15 A 

Έξοδος:

Ονομαστική τάση: 21,5 V 

Ονομαστικό ρεύμα: 4,5 A

GR/CY 261

Τύπος πακέτου μπαταριών *	Διάρκεια φόρτισης
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 λεπτά
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 λεπτά
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 λεπτά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά από τα ανωτέρω αναφερόμενα αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και των συνθηκών της συστοιχίας μπαταριών. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ενημέρωση.

Κατηγορία προστασίας: II/☐ (διπλή μόνωση)

* Το πακέτο μπαταριών δεν περιλαμβάνεται

262 GR/CY

Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το www.optimex-shop.com.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:

+4 έως +40 °C

Κατά τη λειτουργία:

+4 έως +40 °C

Κατά την αποθήκευση: +20 έως +26 °C

GR/CY 263



Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες ως προς την ασφαλή χρήση του

προϊόντος και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες ή τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση αγνόησης αυτής της οδηγίας ενέχεται κίνδυνος.

GR/CY 265

- Αν το καλώδιο του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην βυθίζετε τέτοια μέρη σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ

το προϊόν κάτω από
τρεχούμενο νερό. Τηρείτε
τις οδηγίες καθαρισμού,
φροντίδας και επισκευής.

- Το προϊόν ενδείκνυται
αποκλειστικά για χρήση σε
εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό
το προϊόν ενδείκνυται
αποκλειστικά για τη
φόρτιση των ακόλουθων
τύπων πακέτων
μπαταριών:

GR/CY 267

**Πακέτο μπαταριών
Parkside 20 V**

PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

268 GR/CY

● Χειρισμός

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

① ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [1] ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής του.
- Σε περίπτωση διακοπής της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών.
- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [1] πριν τη χρήση εάν το επίπεδο φόρτισης είναι μέτριο ή χαμηλό.

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή [3].
2. Συνδέστε το φικ [2] σε μια πρίζα.
3. Μόλις το πακέτο μπαταριών φορτιστεί πλήρως, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή. Βγάλτε το φικ από τη πρίζα.

GR/CY 269

● Κατάσταση φόρτισης

- Οι λυχνίες ελέγχου φόρτισης (πράσινη **5** και κόκκινη **4**) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή **3** και του πακέτου μπαταριών **1** (εικ. Α):

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φόρτισε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό

270 GR/CY

Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών [1] είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής [3] είναι έτοιμος για λειτουργία

● Τοποθέτηση στον τοίχο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Κατά τη διάτρηση δώστε προσοχή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς σε αγωγούς παροχής. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για την ανίχνευση τέτοιων αγωγών ή ανατρέξτε στο σχέδιο εγκατάστασης για βοήθεια.

GR/CY 271

- Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Η επαφή με αγωγούς αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγούς νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και ηλεκτροπληξία.

❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ο φορτιστής **3** μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανεξάρτητη συσκευή ή τοποθετημένος σε τοίχο.
1. Ανοίξτε 2 οπές με απόσταση 102 mm μεταξύ τους στον τοίχο.
 2. Τοποθετήστε τα ούπατ στις οπές διάτρησης.
 3. Βιδώστε τις βίδες στρογγυλής κεφαλής (διάμετρος κεφαλής: 6–8 mm) στα ούπατ. Φροντίστε η κεφαλή της βίδας να εξέχει κατά περ. 10 mm από τον τοίχο.

272 GR/CY

4. Κρεμάστε το φορτιστή [3] στις βίδες από τις οπές τοποθέτησης [6], στην κάτω πλευρά του φορτιστή (εικ. Β). Οι λυχνίες ελέγχου φόρτισης [4]/ [5] πρέπει να βρίσκονται στο κάτω άκρο του φορτιστή όταν ο φορτιστής τοποθετείται στον τοίχο.

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

GR/CY 273

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα αερισμού ελεύθερα. Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα μετά από κάθε χρήση.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

GR/CY 275



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

276 GR/CY

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς

GR/CY 277

καυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασусισιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή.

278 GR/CY

Με την αντικατάσταση της συσκευής,
σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994,
ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη
επεξεργασία του αιτήματός σας,
ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη
την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό
προϊόντος (IAN 496303_2504) ως
αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται
στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο
προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν,
στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω
αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή
κάτω πλευρά του προϊόντος.

GR/CY 279

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον

280 GR/CY

αριθμό προϊόντος (IAN) 496303_2504
θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το
προϊόν σας.



GR/CY 281

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 496303_2504

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Σερβικη σφραγιδα συμμορφωσης

282 GR/CY

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 285
Einleitung	Seite 287
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 288
Lieferumfang	Seite 288
Teilebeschreibung	Seite 289
Technische Daten	Seite 289
Sicherheitshinweise	Seite 292
Bedienung	Seite 297
Akkupack laden	Seite 297
Ladezustand	Seite 298
Wandmontage	Seite 299

Reinigung und Pflege	Seite 301
Entsorgung	Seite 302
Vereinfachte EU- Konformitätserklärung	Seite 305
Garantie	Seite 306
Abwicklung im Garantiefall .	Seite 308
Service	Seite 310

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung.








Warn- und Sicherheitshinweise
beachten!



Wechselstrom/-spannung

DE/AT/BE/CH 285

	Gleichstrom/-spannung
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Sicherung
	Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.

- Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen
- Handlungsanweisungen

20 V / 4,5 A AKKU- SCHNELLLADEGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren

DE/AT/BE/CH 287

Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der Parkside X 20 V Team-Serie.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

288 DE/AT/BE/CH

● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Montagelöcher (Unterseite)

* Akkupack nicht enthalten

● Technische Daten

Ladegerät: PLG 20 C3

Eingang:

Nennspannung: 230–240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung
(innenliegend): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V 

Nennstrom: 4,5 A

DE/AT/BE/CH 289

Akkupack Typ*	Ladezeit
PAP 20 B1, 2,0 Ah	35 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1 / B1, 4,0 Ah	60 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 Minuten

HINWEIS: Je nach Umgebungstemperatur und Zustand des Akkupacks kann die tatsächliche Ladedauer geringfügig von der oben angegebenen abweichen. Alle Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

Schutzklasse: II/☐
(Doppelisolierung)

* Akkupack nicht enthalten

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

290 DE/AT/BE/CH

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr),
Belgien (lidl.be), Tschechische Republik
(lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl),
Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen
Ländern können diese unter
www.optimex-shop.com bestellen.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des

Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C

DE/AT/BE/CH 291



Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung

des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

DE/AT/BE/CH 293

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

DE/AT/BE/CH 295

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● Bedienung

● Akkupack laden

① INFO:

- Der Akkupack [1] kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks.
- Laden Sie den Akkupack [1] vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.

1. Setzen Sie den Akkupack in das Ladegerät [3] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker [2] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akkupack voll aufgeladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Ladezustand

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkupacks **1** (Abb. A):

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt
Grüne LED leuchtet	Akkupack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack defekt
Rote LED blinkt	Akkupack 1 zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät 3 betriebsbereit

● Wandmontage

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, dass keine Versorgungsleitungen beschädigt werden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um solche Leitungen aufzuspüren oder beziehen Sie sich auf einen Installationsplan zur Orientierung.
- Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Feuer führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung eines Wasserrohrs kann zu Sachschäden und einem Stromschlag führen.

DE/AT/BE/CH 299

❗ INFO:

- Das Ladegerät **3** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Bohren Sie 2 Löcher mit einem Abstand von 102 mm in die Wand.
 2. Stecken Sie Dübel in die Bohrlöcher.
 3. Schrauben Sie Rundkopfschrauben (Schraubenkopfdurchmesser: 6–8 mm) in die Dübel. Lassen Sie den Schraubenkopf mit einem Abstand von ca. 10 mm zur Wand hervor stehen.
 4. Hängen Sie das Ladegerät **3** mit Hilfe der Montagelöcher **6**, die sich auf der Unterseite des Ladegeräts befinden, an den Schrauben auf (Abb. B). Die Ladekontrollleuchten **4/5** müssen sich am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

300 DE/AT/BE/CH

● Reinigung und Pflege

ACHTUNG! **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

INFO:

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

DE/AT/BE/CH 301

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Stellen Sie sicher dass die Lüftungsöffnungen immer frei sind. Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

302 DE/AT/BE/CH



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen,

Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der

304 DE/AT/BE/CH

Rückgabe alle
personenbezogenen Daten. Bitte
entnehmen Sie vor der Rückgabe
Batterien oder Akkumulatoren,
die nicht vom Altgerät
umschlossen sind, sowie
Lampen, die zerstörungsfrei
entnommen werden können und
führen diese einer separaten
Sammlung zu.

● **Vereinfachte EU-
Konformitätserklärung**

CE Das CE Zeichen bestätigt
Konformität mit den für das
Produkt zutreffenden EU-
Richtlinien.

DE/AT/BE/CH 305

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

306 DE/AT/BE/CH

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

DE/AT/BE/CH 307

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496303_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

308 DE/AT/BE/CH

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496303_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

DE/AT/BE/CH 309



● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496303_2504

310 DE/AT/BE/CH

AT

Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496303_2504

BE

Service Belgien

Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496303_2504

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496303_2504



Serbisches Konformitätszeichen

DE/AT/BE/CH 311